



Città di  
Brughiero (MB)

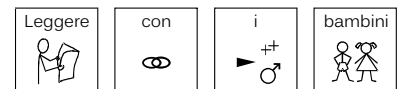


# IN BIBLIOTECA PUOI... У БІБЛІОТЕЦІ МОЖНА... IN THE LIBRARY YOU CAN...



## Leggere con i bambini

Spazi per i bambini di tutte le età da 0 a 15 anni da usare in autonomia.  
Libri, fumetti, riviste, dvd e computer a disposizione.



## Читати з дітьми

Приміщення для дітей віком до 15 років для самостійного користування. Доступні книги, комікси, журнали, DVD та комп'ютери.

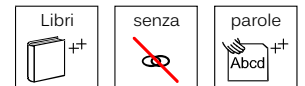
## Reading with children

Space for children of all ages from 0 to 15 to use independently.  
Books, comics, magazines, DVDs and computers available.



## LIBRI SENZA PAROLE

Strumento utile per l'integrazione grazie al linguaggio universale delle immagini:  
200 titoli da leggere o da soli o con la mediazione di un bibliotecario.



## КНИГИ БЕЗ СЛІВ

Практичний інструмент для інтеграції завдяки універсальній мові малюнка:  
200 назв, які можна прочитати самостійно або за допомогою бібліотекаря.

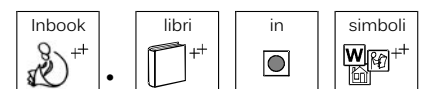
## SILENT BOOKS (BOOKS WITHOUT WORDS)

A useful tool for inclusion thanks to the universal language of picture:  
200 headings to be read either alone or with the help of a librarian.



## INBOOK: LIBRI IN SIMBOLI

Libri tradotti con i simboli in uso nella Comunicazione aumentativa, in particolare seguendo il modello inbook.  
Libri ponte di supporto che accompagnano la comprensione della lettura della lingua italiana anche per i bambini, i ragazzi e gli adulti stranieri.



## КНИГИ БЕЗ СЛІВ

Книги, перекладені за допомогою символів, що використовуються для доповнювального спілкування, зокрема за методом Inbook. Книги є опорним мостом, вони допоможуть дітям, підліткам і навіть дорослим іноземним читачам зрозуміти прочитане на італійській мові.

## AAC ADAPTED BOOKS

Augmentative and Alternative Communication symbol-based books, most of them follow the Inbook model.  
AAC adapted books are handy tools suitable for children, young people and foreign adult, helpful to improve reading comprehension in Italian.



## PIATTAFORMA ONLINE CON RISORSE BILINGUE IN SIMBOLI

Tablette in simboli CAA stampabili per uso personale a supporto della comunicazione nei primi contesti di vita, accoglienza e cura delle persone ucraine.

## ОНЛАЙН-ПЛАТФОРМА З ДВОМОВНИМИ РЕСУРСАМИ В СИМВОЛАХ

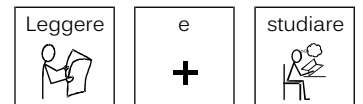
Таблиці символів АЛЬТЕРНАТИВНОГО ДОПОВНЮВАЛЬНОГО СПІЛКУВАННЯ друкуються для особистого користування, щоб допомогти в спілкуванні в нових умовах життя, прийому та опіки українського народу.

## ONLINE PLATFORM WITH BILINGUAL RESOURCES IN SYMBOLS

AAC symbol boards that can be printed for personal use. They are especially recommended for communication with Ukrainian people during the first stages of hospitality and care.

Please, fill the form <http://bit.ly/risorsecaa> to ask for your personal tables.

Per chiedere l'accesso - Щоб запитати доступ - To request access: [bit.ly/risorsecaa](http://bit.ly/risorsecaa)



### Leggere e studiare

Puoi consultare e prendere in prestito tutto il patrimonio del sistema bibliotecario: libri, film, audiolibri, cd musicali, giornali e riviste, corsi di lingue, strumenti per imparare e insegnare l'italiano, dizionari, libri in lingue diverse per bambini, ragazzi e adulti.



### Читайте і вивчайте

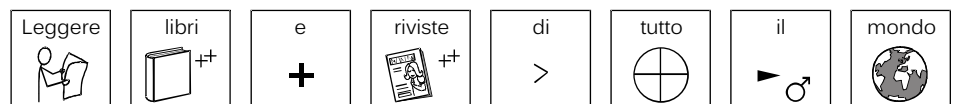
Ви можете ознайомитися з усіма фондами бібліотечної системи: книги, фільми, аудіокниги, музичні компакт-диски, газети та журнали, мовні курси, посібники для вивчення і викладання італійської мови, словники, книги різними мовами для дітей, підлітків та дорослих.

### Reading and studying

You can consult and borrow all the assets of the library system: books, films, audio books, music CDs, newspapers and magazines, language courses, tools for learning and teaching Italian, dictionaries, books in different languages for children, teenagers and adults.



### Leggere libri e riviste di tutto il mondo



Puoi leggere gratuitamente l'edicola digitale, da cellulare, tablet o pc.

Trovi riviste in lingua ucraina (ultimi aggiornamenti: 2021).

Trovi quotidiani e riviste in italiano, russo, inglese, tedesco, polacco, bulgaro, ungherese, bielorusso e altre lingue.



### Читайте книги та журнали з усього світу

Ви можете безкоштовно читати комп'ютеризований, газетний кіоск зі свого мобільного телефону, планшета чи ПК. Знайдіть україномовні журнали (останні оновлення: 2021). Знайдіть газети та журнали італійською, російською, англійською, німецькою, польською, болгарською, угорською, білоруською та іншими мовами.

### Reading books and magazines from all over the world

You can read the digital newsstand for free, from your mobile, tablet or PC. You will find Ukrainian-language magazines (latest updates: 2021). You will also find newspapers and magazines in Italian, Russian, English, German, Polish, Bulgarian, Hungarian, Belarussian and other languages.



## Usare PC, internet, wi-fi

Disponibili postazioni collegate a internet e una rete wi-fi per collegarsi con i proprio dispositivi.



## Користуйтеся ПК, інтернетом, wi-fi

Доступні робочі місця, підключені до Інтернету, і мережа Wi-Fi для підключення до ваших пристроїв.

## Use PC, internet, wi-fi

Available workstation with internet and wi-fi access to be connected with your own devices.



## Giocare

Sono disponibili più di 200 giochi da tavolo. Giovedì e venerdì dalle 16.30 alle 19: attività di gioco per famiglie, adulti, giovani, ragazzi, bambini dai 3 anni in su, con la presenza di un bibliotecario.



## Ігри

Доступні понад 200 настільних ігор.

Четвер і п'ятниця з 16.30 до 19 години : ігрові заходи для сім'ї, дорослих, молоді, підлітків, дітей від 3-х років, в присутності бібліотекаря.

## Playing

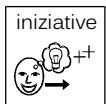
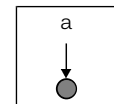
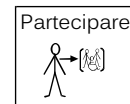
More than 200 board games are available.

Thursday and Friday from 4:30pm to 7pm: game activities for families, adults, young people, teenagers, children aged 3 and over, in the presence of a librarian.



## Partecipare a iniziative

La biblioteca organizza e ospita diverse iniziative aperte a tutti.



## Беріть участь в ініціативах

Бібліотека організовує та проводить різноманітні ініціативи, доступні для всіх.

## Participate in the activities

The library organizes and hosts various initiatives open to all.



### GRUPPO SFERRUZZO

Fino a maggio si ritrova in biblioteca un gruppo di persone che amano lavorare a maglia in compagnia. Chiedi per sapere le date.

До Може місяця в бібліотеці збирається група людей, які люблять разом в'язати. Запитуйте дати.

Until May, a group of people, who love to knit together, meet in the library. Ask for dates.

### L'angolo della conversazione in italiano



Se vuoi parlare con qualcuno in italiano per impararlo meglio, chiedi in biblioteca.

### Куточок розмов італійською

Якщо ви хочете поговорити з кимось італійською, щоб краще її вивчити, запитайте про це в бібліотеці. Бібліотека: вся інформація.

### The Italian conversation corner

If you would like to speak with someone in Italian to better learn it, ask at the library.





## BIBLIOTECA: TUTTE LE INFORMAZIONI БІБЛІОТЕКА: ВСЯ ІНФОРМАЦІЯ LIBRARY: ALL INFORMATION

### Contatti • Контакти • Contacts

La biblioteca è in via Italia 27. Contatti: telefono 039.2893.401 • email: [biblioteca@comune.brugherio.mb.it](mailto:biblioteca@comune.brugherio.mb.it).  
Ci trovi su Facebook e sul nostro canale Youtube dove ci sono tutorial con sottotitoli automatici anche in ucraino.

Бібліотека знаходиться за адресою: вулиця/via Italia 27. Контакти: телефон 039.2893.401 • електронна пошта: [biblioteca@comune.brugherio.mb.it](mailto:biblioteca@comune.brugherio.mb.it).

Ви можете знайти нас на Facebook та на нашому каналі Youtube, де є підручники з автоматичними субтитрами також і українською мовою.

Address: via Italia 27. Telephone 039.2893.401- Email: [biblioteca@comune.brugherio.mb.it](mailto:biblioteca@comune.brugherio.mb.it).

We are on Facebook and on our Youtube channel you will find tutorials with automatic subtitles also in Ukrainian.

### Orari di apertura • Бібліотека відкрита • Opening hours

lunedì	Понеділок	Monday	9 - 12.30	-
martedì	Вівторок	Tuesday	9 - 12.30	14 - 19
mercoledì	Середа	Wednesday	9 - 12.30	14 - 19
giovedì	Четвер	Thursday	-	14 - 19
venerdì	П'ятниця	Friday	9 - 12.30	14 - 19
sabato	Субота	Saturday	9 - 12.30	14 - 18



domenica chiusa Неділя Бібліотека закрита Sunday Library closed

### Iscrizioni • Запис в бібліотеку • Registration

L'iscrizione alla biblioteca è gratuita e aperta a tutti. Servono un documento e codice fiscale. Tutti i servizi della biblioteca sono gratuiti.

Запис в бібліотеку є безкоштовним і доступним для всіх. Потрібен документ і ідентифікаційний податковий код. Усі послуги бібліотеки безкоштовні.

Membership in the library is free and open to all. It is requested an identity document and a tax code called "codice fiscale". All library services are free.

### Per operatori e volontari: la biblioteca come risorsa

I bibliotecari sono a disposizione per consulenza, orientamento, collaborazioni.

Se vuoi organizzare una visita guidata, un evento o anche avere uno spazio per un'iniziativa, contattaci.

### Для операторів і волонтерів: бібліотека як ресурс

Бібліотекарі готові надати пораду, консультацію, а також готові до співпраці.

Хочете організувати екскурсію, захід або навіть мати місце для певного заходу, зв'яжіться з нами.

### For operators and volunteers: use the library as a resource

Librarians are available for advice, guidance, collaborations.

If you would like to organize a guided tour, an event or if you need a space for an initiative, contact us.

